

ஓம் நமோ நாராயணாய |

நவீன ஸௌராஷ்ட்ர பாலபோதினி

(புதுப்பிக்கப்பட்டது)

அனைவருக்கும் வணக்கம் ||

ஸ்ரீ தோ.மு ராமராயி அவர்களுடைய பௌத்திரர் பிரஹ்மஸ்ரீ M.S. மஹாதேவ்யயர் அவர்கள் அபீஷ்டப்படி ஸௌராஷ்ட்ர விப்ரபந்து கு.வெ. பத்மநாபய்யர் அவர்களால் பிரசுரித்தம் செய்யப்பட்ட **நவீன ஸௌராஷ்ட்ர பாலபோதினி** எனும் நூலை புதுப்பித்து PDF வடிவில் வெளியிடுவது மிக்க பெருமையாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருக்கிறது.

இந்நூலை எனக்கு வழங்கியவரும், என்னுடைய இணையதளமான ஸௌராஷ்ட்ர வத்தாபுட்கிக்கு (Online Sourashtra Dictionary) தொடர்ந்து ஆக்கமும் ஊக்கம் தருபவருமான திரு. கிருஷ்ணைய்யன் வெங்காடாசலபதி (K.V. பதி) அவர்களுக்கு என்னுடைய நன்றியை தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

1935ல் பிரசுரிக்கப்பட்ட இந்நூல் நம்மில் பலர் கேட்டிராத நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட ஸௌராஷ்ட்ர வார்த்தைகளை தன்னகத்தே கொண்டுள்ளது. இந்நூல் தேவநாகரியிலும், ஆங்காங்கே தமிழிலும் எழுதப்பட்டிருப்பதால் இந்நூலை அனைவரும் எளிதில் படித்து பயன்பெற முடியும்.

தேவநாகரியில் "எ" கரம் மற்றும் "ஓ" கரம் ஆகிய குறில் எழுத்துக்கள் கிடையாது. எனவே, ஸௌராஷ்ட்ராவில் அவ்வாறான வார்த்தைகளை எழுதும் போது (உ-ம்.

தெனு, ஒன்னொ) ऐ, औ என்று நெடில் எழுத்தில் தான் எழுதவேண்டி வரும். இதனை நிவர்த்தி செய்வதற்கு, எ, ஏ, ஐ, ஒ, ஓ மற்றும் ஒள ஆகிய எழுத்துக்கள் கீழே கொடுக்கப்பட்டவாறு எழுதப்பட்டிருக்கும். இதனால், இப்படியான வார்த்தைகளை படிக்கும் போது நம்மால் எளிதில் வித்தியாசத்தை உணர்ந்து படிக்கமுடியும்.

எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஒள
ऐ	ऐ	ऐ	औ	औ	औ
के	के	के	को	को	कौ

குறிப்பு : இதில் உள்ள ऐ ऐ ऐ எனும் எழுத்துக்கள் மூலநூலில் உள்ளது போலவே இருக்கவேண்டும் என்பதற்காக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. ஆனால், கணினியில் எழுதும் போது ऐ ऐ ऐ என்று தேவநாகரி Unicode ல் உள்ளவாறே எழுத முடியும்

700 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக, தலைமுறை தலைமுறையாக, கைவிடப்படாமல் பேசப்பட்டு வரும் நம் மொழியில் சமீபகாலமாக பிறமொழியின் தாக்கம் அதிகமாக உள்ளது.

எனவே, இப்பேர்ப்பட்ட சூழ்நிலையில், இந்த நூலை படித்து இதிலிருக்கும் ஸௌராஷ்ட்ர வார்த்தைகளை மீண்டும் பேசுவதன் மூலம் நம் மொழிக்கு புத்துயிர் ஊட்டி, பிறமொழி கலப்பின்றி அடுத்த தலைமுறைக்கு கடத்த முடியும்.

மொழி என்பது வெறும் கருத்துக்களை பரிமாறிக்கொள்ள உதவும் கருவி அல்ல. அது, அம்மொழியைப் பேசும் சமூகத்தின் பண்பாடு, நாகரீகம் மற்றும் அவர்களின் பழக்க வழக்கங்களைக் காட்ட வல்லது. ஒரு மொழி அனைத்து வார்த்தைகளையும் தன்னகத்தே கொண்டு செம்மையாக உள்ளது என்றால் அந்த பெருமை அம்மொழி பேசுவோரையே சாரும்.

எனவே, நம்மால் இயன்ற அளவுக்கு நம் மொழியை செம்மைப்படுத்தி நம் சந்ததியருக்கு வழங்குவோம்.

இதன் மூல நூலை வேண்டுவோர் <http://sourashtradictionary.com/> எனும் என்னுடைய இணையதளத்தில் பதிவிறக்கம் செய்து கொள்ளலாம்.

புதிப்பிக்கப்பட்ட இந்நூலை பலமுறை சரிபார்த்து திருத்தியிருந்தாலும், ஆங்காங்கெ சில பிழைகள் இருக்கக்கூடும். அங்ஙனம் இருப்பின், அவற்றை தயவு செய்து பொருத்தருளி, info@sourashtradictionary.com எனும் என்னுடைய மின்னஞ்சலுக்கு அனுப்புமாறு வேண்டிக்கொள்கிறேன்.

இங்ஙனம்,



மாணிக்கா. மு. சுப்பிரமணியன்,
சென்னை,
20th Nov, 2020

ॐ

श्रीरस्तु

श्री प्रसन्न वैकटेशाय नमः

नवीन सौराष्ट्र बालबोधिनी.

NAVEENA SOURASHTRA BALA BODHINI

இஃது

ஸௌராஷ்ட்ர மேதாவி

தொ.மு. ராமராய் அவர்களுடைய பௌத்திரர்

மதறாஸ், பிரஹ்மஸ்தீ M.S. மஹாதேவய்யர் அவர்கள்

அபீஷ்டப்படி

ஸௌராஷ்ட்ர விப்ரபந்து

கு.வெ. பத்மநாபய்யர் அவர்களால்

பிரசித்தம் செய்யப்பட்டது



ஸௌராஷ்ட்ர விஜயாப்தம் 635.

All Rights Reserved. }

Second Edition
1000 Copies

{ Price
0 - 2 - 0

முதற்பதிப்பு :- 1935
இரண்டாம் பதிப்பு :- 1948

महालक्ष्मी विलासम् पिरस् ,

मदुरा.

कलियापुदं ५०५०

ॐ

श्रीरस्तु

श्री प्रसन्न वैकटेशाय नमः

नवीन सौराष्ट्र बालबोधिनी.

(நவீன ஸௌராஷ்ட்ர பாலபோதினி)

स्वरुन्. உயிரெழுத்து.

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ
अ	आ	इ	ई	उ	ऊ
ऋ	ॠ	ऌ	ॡ	ऐ	ए
ऋ	ॠ	ऌ	ॡ	ऐ	ए
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ
ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ	ॐ

स्वरव्यञ्जुन् - மெய்யெழுத்து

क	ख ^२	ग ^३	घ ^४	ङ
च	छ ^२	ज ^३	झ ^४	ञ
ट	ठ ^२	ड ^३	ढ ^४	ण
त	थ ^२	द ^३	ध ^४	न
प	फ ^२	ब ^३	भ ^४	म
य	र	ल	व	श
ष	स	ह	ळ	क्ष

स्वरयुक्तव्यञ्जनुन् - உயிர்மெய்யெழுத்து

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ
	ा	ि	ी	ु	ू
க	கா	கி	கீ	கு	கூ
क	का	कि	की	कु	कू

ऋ	ॠ	ऌ	ॡ	ऐ	ए
ॠ	ॡ			ॠ	ॡ
க்ரு	க்ரூ	க்லு	க்லூ	கெ	கே
कृ	कृ	कृ	कृ	कै	कै

ऎ	ओ	ओ	औ	अं	अः
ॠ	ो	ो	ौ	ं	ः
கை	கொ	கோ	கொள	கம்	கஹ
कै	को	को	कौ	कं	कः

உயிர்மெய்யெழுத்துக்கள்.

க் + அ = க	க் + ஊ = கு	க் +	க் + ஏ = கை	க் + அம் = கம்
க் + ஆ = கா	க் + ஊ = கூ	க் +	க் + ஔ = கௌ	க் + அஃ = அஃ
க் + இ = கி	க் + ஋ = கீ	க் + ஏ = கெ	க் + ஔ = கௌ	
க் + ஈ = கி	க் + ஋ = கீ	க் + ஏ = கெ	க் + ஔ = கௌ	

குறிப்பு : இம்மாதிரியே மற்ற எழுத்துக்களுடனும் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும்.

க	கா	கி	கி	கு	கூ	கீ	கீ	கெ	கெ	கை	கௌ	கௌ	கௌ	கம்	கஃ
ட	டா	டி	டி	டு	டூ	டீ	டீ	டெ	டெ	டை	டௌ	டௌ	டௌ	டம்	டஃ
ப	பா	பி	பி	பு	பூ	பீ	பீ	பெ	பெ	பை	பௌ	பௌ	பௌ	பம்	பஃ
ஹ	ஹா	ஹி	ஹி	ஹு	ஹூ	ஹீ	ஹீ	ஹெ	ஹெ	ஹை	ஹௌ	ஹௌ	ஹௌ	ஹம்	ஹஃ
ழ	ழா	ழி	ழி	ழு	ழூ	ழீ	ழீ	ழெ	ழெ	ழை	ழௌ	ழௌ	ழௌ	ழம்	ழஃ

(ड ञ ण न म य र ल व) இந்த ஒன்பது அக்ஷரங்களுடன் மட்டும் ह ஹ காரம் சேர்ந்து வரும்.

ड् + ह = डह	न् + ह = न्ह	र् + ह = हर्
ञ् + ह = ञ्ह	म् + ह = म्ह	ल् + ह = ल्ह
ण् + ह = ण्ह	य् + ह = य्ह	व् + ह = वह

இவைகள் அடியில்வரும் வாக்கியங்களிலிருந்து தெரிந்து கொள்ளவேண்டும்.

अमि அமி = நாம்

अपुल् அபுல் = தான்

असौ அஸௌ = அப்படி

अकि அகி = பெண்

आपु ஆபு = ஜலம்

आसु ஆஸூ = ஜீவாக்கூரம்

आकि ஆகி = பள்ளம்

आनि ஆனி = கொண்டுவா

इसौ இஸௌ = இப்படி

इक्लो இக்லொ = வித்யார்த்தி

इम् ஈமு = விதை

इग् ஈகு³ = படிப்பு

उलु உலு = ஆந்தை

उको உகொ = ஓநாய்

ஸௌராஷ்ட்ர பாதையில் ஒவ்வொரு வாக்கியங்களின் முடிவில் உயிர்மெய்யெழுத்துக்கள் சேர்ந்தே பதங்கள் முடிவாகிறது. வாக்கிய பதங்கள் மேலே காட்டப்பட்டிருக்கிறது.

வாக்கியங்களின் முடிவில் ஹலந்தம் நிறுத்தவேண்டுமானால் (न् म् ल् य्) இந்த நான்கு அக்ஷரங்கள் மாத்திரம் வாக்கியத்தின் கடைசி லிபியாக வந்தால் நிறுத்தலாம்.

ऊगु ஊகு³ — தட்டு
 ऊधो ஊதொ⁴ — பசுமடி
 ऋषि ருஷி — தபசி
 ऋटु ரூடு — கொள்ளை
 ऐनो எனொ — இவன்
 ऐमो எமொ — இதில்
 ऐणु ஏணு — கலைமான்
 ऐटु ஏடு — இங்கே
 ऐस्तु ஐஸ்து — யானை
 ओसो ஓஸொ — பக்கம்
 ओदि ஒதி³ — ஒருநாள்
 ओटु ஒடு — ரகசியம்
 ओकु ஒகு — ஒன்று
 ओसु ஓஸு — பனி
 औरो ஒரொ — நம்முடைய
 औकि ஒளி — புற்று
 अंबो அம்பொ³ — தாய்

कसु கஸு — ஊற்று
 करो கரொ — காணிக்கை
 कालु காலு — காலம்
 खदि க²தி³ — கதர் கொல்லன்
 खनि க²னி — வெட்டி
 गडि க³டி³ — புதைத்து
 गालु கா³லு — கன்னம்
 घनो க⁴னொ — செக்கு
 घटि க⁴டி — கடைந்து ----
 தொண்டை
 धारु கா⁴ரு — பருந்து
 चकि சகி — இயந்திரம்
 चवि சவி — கடித்து
 चाकु சாகு — கத்தி
 छस्मो ச²ஸ்மொ — மூக்குக்
 கண்ணாடி
 छाकि சா²ளி — பிறவி
 जनि ஜனி — அறிந்து
 जाणु ஜாணு — இளமை

जाकि ஜாகி — முழித்திரு

झरि ஜ்²ரி — வெள்ளம்

झकि ஜ்²கி — மூடி

झाकि ஜா²கி — மூடு

झाडु ஜா²டு³ — மரம்

टङ्क्नारु டங்க்னாரு — கல்
தச்சன்

तदि ததி³ — முறை

ताकु தாகு — தயிர்

तारु தாரு — கப்பல்

ताकि தாகி — போடு

थणैतु த²ணைது — போலீஸ்

थामु தா²மு — இடம்

दमौ த³மொ — தும்புக்கயிறு

ददौ த³தொ³ — தமையன்

दारु தா³ரு — வாசல்

धमि த⁴மி — ஓடி

धाकु தா⁴கு — பயம்

नकुल् நகுல் — கீரிப்பிள்ளை

नंकु நங்கு — நாணயம்

नावु நாவு — பெயர்

न्हाना ந்ஹானா — அல்ல

नास्ति-नास्तु நாஸ்து — அழிவு

पंकु பங்கு — சேறு

पटौ படொ — அம்மி

पान्थु பாந்து² — பிரயாணி

फडि ப²டி³ — கிழித்து

फारु பா³ரு — ஜாமம்
(3 மணி நேரம்)

बकौ ப³கொ — கொக்கு

बरो ப³ரொ — நன்று

बापु பா³பு — தகப்பன்

बारु பா²ரு — பன்னிரெண்டு

भरौ ப⁴ரொ — சுமை

भरि ப⁴ரி — பெரிய

भालु பா⁴லு — கரடி

भारु பா⁴ரு — கனம்
 मकि மகி — கேட்டு
 म्हकि ம்ஹகி — ஈ
 हकि ர்ஹகி — கேழ்வரகு
 ल्होकणु ல்ஹொகணு —
 இரும்பு
 शंबु ஶம்பு³ — நூறு,
 சாஸ்திரம்
 ससरु ஸஸரு — ஆயிரம்
 सोवु ஸோவு — நூறு
 हरिन् ஹரின் — மான்
 हळेतु ஹளெது — மஞ்சள்
 हाकु ஹாகு — தோட்டம்
 हाबु ஹாபு³ — பூச்சி
 क्षरुडो க்ஷருடொ³ — சவக்
 காரம் (சோப்பு)
 क्षेमु க்ஷேமு — ஸௌக்கியம்
 दमरु த³மரு — தாமரை
 भारति பா⁴ரதி — ஸரஸ்வதி
 गेगु கே³கு³ — சுற்றிலும்

लिन्दु லிந்து³ — பற்றுவரவு
 लिन्दुनारु லிந்து³னாரு —
 பற்றுவரவு
 செய்கிறவன்
 सिल्मो ஸில்மொ — உழைப்பு
 लिक्लो லிக்லொ — பேனா
 लुङ्कडो லுங்க்டொ³ —
 கத்தரிக்கோல்
 वाडि வாடி³ — வேலி
 लाङ्गु லாங்கு³ — பாலம்
 गेडि கெ³டி³ — வண்டி
 झीनु ஜீ²னு — தோட்டம்
 सटो ஸடொ — ஏற்றம்
 रुढि ரூடி⁴ — பழக்கம்
 नोगु நோகு³ — நடவடிக்கை
 दिन्चरि தி³ன்சரி — குறிப்பு
 புஸ்தகம்
 दोबु தோ³பு³ — கண்ணாடி
 लेखु லேகு² — கடிதம்
 खोरु கோ²ரு — குளம்பு

फेपु பே²பு — மட்டை
 नौसु நௌஸு — புல்லு
 तुडन् துட³ன் — சில்லறை
 रोकडो ரொக்டொ³ —
 ரொக்கம்
 छिस्लो சி²ஸ்லொ —
 பலசரக்கு
 हाटि ஹாடி — சந்தை
 नीबु நீபு³ } மரத்தொட்டி
 नीवि } தொட்டி
 नीवि }
 चीबु சீபு³ — முகவாய்க்
 கட்டை
 नेकु நேகு — தெளிவு —
 சுத்தம்

चेकु சேகு — அழுக்கு
 थेवु தே²வு — பட்டறை
 भस्तु ப⁴ஸ்து — துருத்தி
 सोनारु ஸொனாரு —
 கம்மாளன்
 फोसु போ²ஸு — நுரை
 हीपु ஹீபு — தரை
 विजनो விஜனொ — விசிறி
 कर्कु கர்கு — கொட்டாங்கச்சி
 शिंगु ஸிங்கு³ — கொம்பு

हिमुसु कालुमु ब्रच्छल होडयि —

குளிர்காலத்தில் புல் வளரும்.

घोडा पात्रिन् लम्बु ह्ययि —

குதிரையின் கால்கள் நீண்டிருக்கும்.

तेयो ओण्टो साधु जन्तु —

அது ஒரு சாதுவான ஜந்து.

वाटुम हेटु से —

வழியில் குப்பை இருக்கிறது.

मोको ओण्टो कामु देक्कडै हॉ? —

எனக்கு ஒரு வேலை காட்டுவாயா?.

नकुलु ओण्टो न्हन्न जंतु —

கீரிப்பிள்ளை ஒரு சிறு ஜந்து.

वाटुम बिसि होतेसाँ? —

வழியில் உட்கார்ந்து இருந்தாயா?.

तोको इगन् कळाय हॉ? —

உனக்கு படிக்க தெரியுமா?.

पक्षिनु तैक तैक शक्तिधानुक नीडानु भन्धुलसु —

பக்டிகள் தத்தம் சக்திப்படி கூடுகளை கட்டிக்கொள்ளுகின்றன.

சிலவிடங்களில் உயிரெழுத்துக்களோடும் , உயிர்மெய்
யெழுத்துக்களோடும் , நாசிக சவுக்ளை எனும் (७) இக்குறி ,
எழுத்துக்களின் மேல் போட்டால் அடியிற்கண்ட மாதிரி
உச்சரிப்புகள் வரும் . ஆனால் (**अ इ म ण न**) இந்த ஐந்து
அகூரங்களுடன் சேர்ந்து வராது .

अँ आँ अँः

कँ खँ कँः

उदारणो (உதாரணம்) तेनो अवेसाँ?

तेको काम देक्कडैहॉ?

इत्यादिन् इगिलेतुनवि जज्जत नोगुरु कळैलुनो.

संयुक्तव्यञ्जनान्. கூட்டுடமுத்துக்கள்.

क क्क	ज ஜ்ர	ङ த் ³ த ⁴	ल ல்ல
क क्त	ञ ஞ்ச	ट த் ³ ர	व வ்ர
क क्न्	ञ ञ्ज	ट त् ³ न्	श् श்ச
क-क क्का	ट् ट	ध த் ⁴ ர	श ஶ்ர
क क्ल	ट्य ट்ய	न ந்ந	श श்ர
क क्व	ट्य ट्य ²	त्र ந்ர	श्र ஶ்வ
क्ष क्क्ष	ड् ट் ³ ட் ³	स ப்த	श्र श்வ
ग्र क् ³ न्	ड्य ट்ய ³	म ப்ந	ष्ट ஷ்ட
ग्र क् ³ र	ड्य ट்ய ⁴	पु பல	स ஸ்ர
घ क् ⁴ न्	त த்த	प्र ப்ர	ह ஹ்ம
घ क् ⁴ र	त त्न्	ब ப் ³ ர	ह्य ஹ்ய
ङ् क्ङ	त्य த்ய	म ப் ³ ந	ह्ण ஹ்ண
ङ् क्ङ ³	त्र த்ர	भ ப் ⁴ ர	ह्णन् ஹ்ந
ङ् क्ङ ⁴	ह த் ³ த ³	भ प् ⁴ न्	ह्ण्व ஹ்வ
ञ स्स	घ த் ³ ய	म म्ர	ह्ण्व ஹ்வ
ञ ज्ज	ह त् ³ व	म म்ந	ह्ण्व ஹ்வ

सौराष्ट्र भाषं थेवड क्रियानुकु धातुक कालभेदुन्

தாதுக்களின் காலபேதங்கள்.

धातुन दिव्यो - २

தாதுக்கள் இரண்டு

प्रधानधातु. सहायधातु.

प्रधानधातु पकुती

सहायधातु विकुती

ज + वासु = जवासु.

सि + येसि = सियेसि.

ख + वायि = खवायि.

कालुन थीन्यो.

காலங்கள் மூன்று

वर्तमानकालु -- निकळ्कालम्

भूतकालु -- இறந்தகாலம்

भविष्यत्कालु -- எதிர்காலம்

क्रियापूर्तिन विनैणमुற்றுक्कं

वर्तमानकालु. निकळ्कாலம்.

उसु विसि

सु सुन्

सु सुन्

सु सु

भूतकालु. இறந்தகாலம்.

ऐसि यासि

ऐसि यासि

ऐसि यासि

ऐसि ऐसि

இறந்தகாலத்திற்கு மட்டும்
ஸ்த்ரீலிங்க ரூபங்கள் வரும்

स्त्रीलिङ्गं भूतकालु.

इसि यासि

इसि यासि

इसि यासि

இறந்தகால வினைமுற்று
களின் ஆண்பால் ஒருமையா
யிருந்தால் ऐசி என்றும்,
பன்மையாயிருந்தால் யாசி
என்றும் சொல்லவேண்டும்

ஸ்திரீலிங்கமாக சொல்
லும்போது इसि ஒருமை
யாகவும் யாசி பன்மையாக
வும் மாறும்

भविष्यकालु.
எதிர்காலம்.

वु	वे
यि	नु
यि	नु
यि	यि

वचनुनु दिव्यो २

ऐकवचनु -- ஒருமை

बहुवचनु -- பன்மை

ऐकवचनान्तुन्

मी तू तेनो.

बहुवचनान्तुन्

अमी तुमि तेनु.

पुरुषुन थीन्यो ३
இடங்கள் மூன்று.

उत्तमपुरुष - தன்மை

मध्यमपुरुष - முன்னிலை

तत्तमपुरुष - படர்க்கை

उत्तम्पुरुष अन्तुनु

मी अमि

मध्यमपुरुष अन्तून्

तू तुमि

तत्तमपुरुष अन्तुन्

तेनो तेनु

त्ये त्ये

वर्तमानकाल 'ही' धातु रूपुन्. நிகழ்கால ரூபங்கள்.

पुरुषु	एकवचनु	बहुवचनु
उत्तम	मी ह्वसु	अमि ह्वेसि
मध्यम	तू हासु	तुमि हासुन्
तत्तम	तेनो हासु	तेनु हासुन्
	त्ये हासु	त्ये हासु

भूतकाल 'ही' धातु रूपुन्. இறந்தகால ரூபங்கள்.

उत्तम	मी हियेसि	अमि हियासि
मध्यम	तू हियेसि	तुमि हियासि
तत्तम	तेनो हियेसि	तेनु हियासि
	त्ये हियेसि	त्ये हियेसि

भूतकाल स्त्रीलिङ्गं 'ही' धातु रूपुन्.

இறந்தகால எந்திரீலிங்க³ ரூபங்கள்.

उत्तम	मी हींसि	अमि हियासि
मध्यम	तू हींसि	तुमि हियासि
तत्तम	तेनो हींसि	तेनु हियासि

भविष्यत्काल 'र्हा' धातु रूपुन्. गतीरकाल एरुपाङ्कगं.

पुरुषु	ऐकवचनु	बहुवचनु
उत्तम	मी ह्वु	अमि ह्वे
मध्यम	तू र्हायि	तुमि र्हानु
तत्तम	तेनो र्हायि	तेनु र्हानु
	त्ये र्हायि	त्ये र्हायि

शब्द विवरिणि णपुं^३ वीवारीणी

विभक्ति रूपुन = सोलुन्.

प्रथमा विभक्तिकु अजन्तुन् किन नमुलन्तुन्

द्वितीया विभक्तिकु = कु - धेरि - वन्नो

त्रुतीया विभक्तिकु = हालि - सेर - लेङ्ग - लेन्त.

चतुर्थी विभक्तिकु = कु.

पंचमी विभक्तिकु = तोकन - हीनु - लेङ्ग - लेन्त - सोम्मरु

षष्ठी विभक्तिकु = के - के - रो.

सप्तमि विभक्तिकु = मु - रु - जोळु - होरु - लेगुत्तो

संबोधन विभक्तिकु = हो - अहो - अघोयि - औघोयि - रे - अरे.

स्त्रीलिङ्गुमु = अवा - अव - अगो - अगा - इत्यादिनवत्तते.

अङ्केन्. எண்ணிக்கை.

१ ओण्टो ஒன்று

२ दी இரண்டு

३ थीनु மூன்று

४ चारु நான்கு

५ पांचु ஐந்து

६ सो ஆறு

७ सातु ஏழு

८ आडु எட்டு

९ नोव्वु ஒன்பது

१० देस्सु பத்து

सुभाषितो.

विद्यार्थिन् हो ! तूमि उषत्कालुं हुटि भगवत् स्मरण करो.

प्रातस्नान् ; सन्ध्या ; अग्निहोत्र औपासनो ; वेदाध्ययनो ; यज्ञोपवीतः ; सिखा ; पूण्ड्रधारण सेन्तो नित्यनैमित्य-कर्मानुष्ठानान् अपुल् वर्णाश्रम धर्मुकु भिन्नुन्हीस्तक् निजसुभाक् सेन्तो चल्लुनो. दीसुं हुंगन् होना. देहारोग्यमुक् गिरिडि खळणो.

माय्, बाप्, गुरुनुक् सिश्रुष सेन्तो, अतिथि पुजेकिन्, काकबलि, वैश्वदेव यज्मुनादिनु, सर्वजीव दयाळुप्पन् सेन्तो सदा चल्लियवत्तेड्को, साक्षात् श्री प्रसन्न वेंकटेश्वरु सर्वाभीष्ट सिद्धि जुडन् कृप सायि.

साहित्यम सिरक्क समूहं सिरक्क

उलकिल् निलवुं पल् वेरु बाषैगळिलुं सिरप्पुमिक्कबाषै सौराष्ट्र बाषैयां.

इब्बाषैयिन् पुनरबिविर्दियिन् पोरुट्टु सौराष्ट्र विजयाब्दं ३९०-म वरुषत्तिकुपिन पल महान्गळुं मेदाविगळुं नं समूकत्तिल् अवतरित्तु अन्नार तमदु मनप्पान्मैयैयुं उयरिय लक्षियत्तैयुं आळ्न्द चिन्तनैगळैयुं सुवै मिक्कुन्द कर्पनाशक्किस्तयुडनुं वैळिप्पडैयागवुं इहपर सादनङ्गळुक्कु अनुगुणमाग साहित्यङ्गळैच्चेय्दु वैत्तुपोन्दनर्.

अत्तगैय साहित्यङ्गळ् अळि(५५)यानिलै पेट्टु देय्वीगमागत् तिगळ्(५५)न्दु विद्यार्थिगळुक्कु इन्बमुं उर्सागमुं ऊट्टुगिन्न.

ऐव्वारु औरु मनिदनुक्कु तान पिरन्द समूहप्पळ(५५)क्क वळ(५५)क्कङ्गळुं, नडैयुडै बावनैगळुं अवनैप्पट्टित तोडर्गिन्नवो अव्वारे अवनदु उयिरुं ताय्बबाषैयुडने पोरुन्दि निर्किरदु.

औरु समूगत्तिन सिरप्पानदु अच्चमूग बाषैयिन अबिविर्दियै प्पोरुत्तिरुक्किरदु. मनुष्यनाल् अरियप्पडुवदुं अनुबविक्कप्पडुवदुमागिय विषयङ्गळनैत्तुं ताय्बबाषैयिलेये अमैन्दिरुत्तल् वेण्डुम्. अम्मोळि(५५) यिल् ओळिरुं इलक्किय इलक्कण नूल्गळै अनैवरुम पयिलवेण्डुम्. मात्रु बाषाबिमानमुं, उणर्वु ओव्वोरुवर् उळ्ळत्तिलुं मलरवेण्डुं. बाषा मणं यैगुं परव वेण्डुं येन्बदे येमदु मिगमिग विरुप्पम.

आगैयाल् मक्कळदु उळ्ळं सेळि(५५)त्तु विसाल अरिवु पेरवेण्डुमायिन अवर् तं ताय्बबाषैयिलुळ्ळ साहित्यङ्गळैये चिन्तनैक्करुवियाग क्कैक्कोळ्ळवेण्डुम्.

सौ . वि. ब

VIGNAPANO



Apul bhashoddaranaku moolamoorthin hoye Srimath Kavi Venkatasoori Swamin halimkin, Sourashtra Methavi Tho. Mu. Ramarayin halimu apul bhasham, apul lipim (Purathana Sourashtra lipim) nimpi rhiye sakala pusthakun devanagari lipim (Samskrutha atcharum) likki prachuram kerethi apul bhosho sarva desavasin kalallathaku hethu hoi meni apul samuha **Panchva Sammelanam** nirnayam keru rhiyas.

Thye dhanuku, Hindu desiku mathru bhosho hoye nagari lipim apul bhasha pusthakun likkan hatvin rhiyesi.

Hoyethi, apul bhasho so (6) vitha prakruthammu oke. Prakrutha bhashaku yekara, okaram avasyam.

Samaskrutha bhashak ऌ dheergu nhee. (ऐ औ) karamuk ऐ औ (hirasvam) akra nhee. Thye nhaththagu, nha, mha, rha, lha, atcharnu milathuk nhee.

Ityadhi atcharnu rhiyethees apul bhasha lakchana reethi hoi hali, ye **Naveena Sourashtra Bala Bhodhini** pusthakum yesni akcharun novvakan anubhandham kari rhiyesi. Vidyarthin sei angeekar kerli abhivruddhi keran meni mathru bhashabhimaninuku anantha koti namaskaru.

SOURASHTRA VIPRABADHU.